

WIPO



A/46/12

原文: 英文

日期: 2009年2月6日

世 界 知 识 产 权 组 织

日 内 瓦

世界知识产权组织成员国大会

第四十六届系列会议
2008年12月12日, 日内瓦

总 报 告

经大会通过

目 录

	段 次
导 言.....	1 至 4
统一编排的议程项目 (见文件 A/46/1)	
第 1 项: 会议开幕.....	5 至 8
第 2 项: 通过议程.....	9 至 28
第 3 项: 2006-2007 两年期财务管理报告; 截至 2008 年 10 月 10 日的会费拖欠情况	29 和 30 (见文件 WO/PBC/13/2)

段 次

第 4 项:	2006-2007 年计划效绩报告; 2006-2007 年效绩报告摘要; 2006-2007 年逐项计划效绩报告	31 至 33 (见文件 WO/PBC/13/3)
第 5 项:	经修订的 2008/2009 两年期计划和预算	34 至 38 (见文件 WO/PBC/13/4)
第 6 项:	新建筑项目进展报告	39 和 40 (见文件 WO/PBC/13/5)
第 7 项:	关于动用现有储备金的建议	41 至 46 (见文件 WO/PBC/13/6、6(a)、6(b)、6(c)和 6(d))
第 8 项:	外聘审计员的报告: 新建筑项目; 盘存	47 至 51 (见文件 WO/PBC/13/8 和 9)
第 9 项:	让成员国进一步参与计划和预算的编制与落实工作的机制	52 和 53 (见文件 WO/PBC/13/7)
第 10 项:	联合国的决议和决定	54 和 55 (见文件 A/46/11)
第 11 项:	通过报告	56
第 12 项:	会议闭幕	57 至 61

导 言

1. 本总报告记录了世界知识产权组织成员国的下列 19 个大会及其他机构的讨论情况及决定：

- (1) 世界知识产权组织大会第三十七届会议（第 19 次特别会议）
- (2) 世界知识产权组织成员国会议第二十八届会议（第 10 次特别会议）
- (3) 世界知识产权组织协调委员会第六十届会议（第 21 次特别会议）
- (4) 巴黎联盟大会第四十一届会议（第 23 次特别会议）
- (5) 巴黎联盟执行委员会第四十七届会议（第 3 次特别会议）
- (6) 伯尔尼联盟大会第三十五届会议（第 17 次特别会议）
- (7) 伯尔尼联盟执行委员会第五十三届会议（第 14 次特别会议）
- (8) 马德里联盟大会第四十一届会议（第 24 次特别会议）
- (9) 海牙联盟大会第二十七届会议（第 11 次特别会议）
- (10) 尼斯联盟大会第二十七届会议（第 9 次特别会议）
- (11) 里斯本联盟大会第二十四届会议（第 7 次特别会议）
- (12) 洛迦诺联盟大会第二十七届会议（第 10 次特别会议）
- (13) IPC [国际专利分类] 联盟大会第二十八届会议（第 12 次特别会议）
- (14) PCT [专利合作条约] 联盟大会第三十九届会议（第 23 次特别会议）
- (15) 布达佩斯联盟大会第二十四届会议（第 10 次特别会议）
- (16) 维也纳联盟大会第二十届会议（第 8 次特别会议）
- (17) WCT [WIPO 版权条约] 大会第七届会议（第 4 次特别会议）
- (18) WPPT [WIPO 表演和录音制品条约] 大会第七届会议（第 4 次特别会议）
- (19) PLT [专利法条约] 大会第六届会议（第 4 次特别会议）

会议于 2008 年 12 月 12 日在日内瓦举行，会间，在由上述两个或两个以上的大会及其他机构召集的联合会议（以下分别称为“联合会议”和“成员国大会”）上进行了讨论并作出了决定。

2. 2008 年 12 月 12 日各大会及其他有关机构的成员国和被接纳参加其会议的观察员的名单列于文件 A/46/INF/1 Rev.。

3. 涉及议程（文件 A/46/1）下列项目的会议由下列副主席主持：

第 1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11 和 12 项 Park Seong-Joon 先生（大韩民国）

4. 得到通过的议程以及与会者名单将分别列于文件 A/46/1 和 A/46/INF/3。

统一编排议程第 1 项:

会议开幕

5. WIPO 成员国大会及其他机构的第四十六届系列会议，由 WIPO 总干事弗朗西斯·加利先生（以下称为“总干事”）召集。

6. 由于大会主席 Martin I. Uhomoibhi 先生（尼日利亚）未出席会议，WIPO 成员国大会及其他机构的本届会议，由大会副主席 Park Seong-Joon 先生（大韩民国）在所有 19 个大会及其他有关机构举行的联合会议上宣布开幕。

7. Park Seong-Joon 先生（大韩民国）作了如下发言：

“谢谢总干事。尊敬的各位代表，女士们、先生们，欢迎大家。虽然我从 2007 年开始担任副主席，但许多同事和代表团可能还不认识我。在主持大会程序方面我可能还经验不足，所以我请大家耐心、容忍。幸运的是，有计划和预算委员会主席的优秀领导，有所有成员国的建设性姿态和秘书处的创造性办法，我们可以达成一致，通过我们要讨论的所有文件。这些文件与我们过去两天讨论的文件相同，封面页换成了成员国大会的名称。我想我的工作将很简单，所以我们现在就开始。在我们逐个讨论议程项目之前，我想请总干事向大会简要介绍对经修订的计划和预算所作的一些修改。”

8. 总干事致答词，作了如下发言：

“谢谢主席先生。该讲的你都讲了。现在我们将逐项处理议程。有一个项目未得到计划和预算委员会的审议，我们将在程序的最后讨论。除此以外，每个项目都经过了计划和预算委员会的讨论，形成了建议，现在由计划和预算委员会转给本届大会。所以，主席先生，如果你同意，我建议我们讨论到每个项目时，我们秘书处方面可以对有关项目和计划和预算委员会所提的核心建议进行非常简要的介绍。”

统一编排议程第 2 项:

通过议程

9. 讨论依据文件 A/46/1 Prov.2 进行。

10. 在予以适当审议之后，各大会及其他有关机构通过了文件 A/46/1 Prov.2 所拟议的会议议程。

11. 成员国被邀请作一般性发言。

12. 法国代表团代表欧洲共同体及其 27 个成员国感谢秘书处在紧临计划和预算委员会及大会会议之前的几周编拟文件并完成工作。作为 2008-2009 年新战略目标和计划的一部分，秘书处给成员国拿出了平衡的预算，该代表团对此特别感谢，并感谢秘书处为平衡优先事项和资源所作的努力。欧洲共同体及其成员国一致支持总干事，给他必要的手段执行他的改革方案，争取让本组织的管理更合理、更有效。该代表团完全支持 WIPO 的战略调整，并鼓励审计委员会监督其落实。该代表团特别希望强调，结合目前的逐岗位研究，拟定 WIPO 工作人员重组总计划十分重要。在这一背景下，欧洲共同体及其成员国欢迎启动落实促进发展的议程，希望取得具体成果。该代表团支持秘书处旨在消除工作重复的战略，以把发展纳入 WIPO 所有活动的主流，并采取以项目为驱动严格方法。它还宣布即将建立预警观测台，评估金融危机对 WIPO 收入的影响感到高兴。该代表团还称赞并鼓励正在为建立 WIPO 主导计划以加速各委员会的工作而进行的努力和讨论。该代表团希望向副主席保证，欧洲共同体及其成员国将在工作中继续坚持建设性精神。

13. 巴基斯坦代表团向副主席表示感谢，祝贺他作为亚洲集团的代表主持本届会议。它希望就经修订的计划和预算获得通过向所有成员国、总干事和秘书处表示祝贺。该代表团感谢所有成员国在通过经修订的预算方面表现出的灵活性，感觉它们比三天之前更为紧密。希望本组织已获通过的战略调整将把本组织的生产力提升到更高层面。亚洲集团重申自己的理解：将成立一个工作组，建立公平公正的 WIPO 各委员会主席轮换机制，于 2009 年 5 月完成工作，今后 WIPO 各委员会所有主席将以公平公正的轮换机制选出。它还感谢所有成员国赞同扶持性参与的概念。该代表团感到，这一概念对促进尊重知识产权，使知识产权成为经济增长与发展的真正动力十分重要。扶持性参与包括哪些内容，将在下届执法咨询委员会（ACE）上进行讨论。巴基斯坦认为，讨论定价模型、许可协议、技术转让、替代性商业模式，都是扶持性参与的组成部分。执法也是这

种旨在树立尊重知识产权风尚的扶持性参与的一部分，但不是唯一的部分。最后，亚洲集团对总干事前一天关于成员国对 **WIPO** 管理层的信任的话表示异议，向总干事说，该代表团信任他们每个人，尊重他们为了让本组织成为模范联合国组织，让成员国和秘书处携手使知识产权成为经济增长与发展真正动力而做的一切努力。该代表团祝他好运，并称将继续支持他的一切活动。

14. 罗马尼亚代表团对副主席当选表示高兴。它代表中欧和波罗的海国家地区集团发言，想表达该集团成员的一些观点。关于议程，它们认为通过经修订的 2008-2009 年计划和预算 **WIPO** 及其成员国的一项重要成就。该代表团认为，文件中凝聚的战略构想，以及行政和管理程序上的新做法，能够加强 **WIPO** 迎接全球挑战的潜力，促进经济、社会和文化发展。该代表团对建立预警观测台，监测金融危机对 **WIPO** 的影响并让大家采取适当行动表示称赞。成员国核准只为非重复性活动使用成果，该代表团为此感到高兴，认为这是健全的管理做法，并满意地看到战略调整计划将在逐岗位审查基础上进行。该代表团强烈支持在资金效益和效绩与质量文化等原则基础上落实计划和预算。该代表团还相信其司局将得到必要资源的承诺；特别是将允许其在各国进一步发展和落实知识产权相关项目的人力资源。大会选出本组织的新领导尚不足三个月，这么短的时间不足以进行评价，但有理由相信开端良好。它感到满意的是，新领导通过行动相当大地证明了自己非常忠实于承诺、透明度、具体成果、高质量的工作和及时交付。该代表团对这种专业行为表示欢迎，强烈鼓励并支持坚持下去。与此同时，它强烈相信，它们在构成本组织的伙伴关系的另一边，要承担起责任，进一步发展本组织的准则制定方面。该代表团非常热烈地感谢秘书处在过去一年作出特别努力，尤其是筹备了三届大会会议，并致以最良好的新年祝福。

15. 古巴代表团代表拉丁美洲和加勒比国家集团 (**GRULAC**) 发言，认为经修订的计划和预算获得通过非常重要。它包含战略目标、目标、计划、资源和结构，有助于今后把工作做得更好。该代表团认为，它将在机构中引发一个变革过程，并将这一基础上发挥作用。该代表团重申对本组织的承诺与信任。它对总干事在大会前 **PBC** 工作会议上提供的信息和澄清表示感谢，并对秘书处表示感谢。**GRULAC** 致力于积极制定中期战略计划和编制 2010-2011 两年期预算。它希望确保两个文件均反映其集团成员的期望，并希望成员国将越来越多地参与计划和预算的编制以及 **WIPO** 优先事项的确定。该代表团热情欢迎得到拓宽与修改、与议程联接在一起的战略目标。

16. 埃及代表团说，副主席把会议主持得非常好。它对总干事和国际局的努力表示赞赏。这些努力毫无疑问提高了成员国尝试达成协商一致的能力。该代表团说，它在过去两天的工作是修订 **WIPO** 各项计划这一正在进行的进程的第一步。这一进程的核心，是确保 **WIPO** 这一联合国专门机构优化自己对成员国利益、优先重点和关注的方针。多数成员国表达的优先事项中包括发展。在磋商和讨论中，对发展议程的支持明显占据了舞台中央，该代表团确信在 **WIPO** 中将继续如此。它特别赞赏在这方面所显示的支持，不仅是非洲集团的支持，还有巴基斯坦、印度、孟加拉国和其他想法类似的亚洲和其他国家的代表团，在 **WIPO**，在涉及知识产权这一重要领域的事项中，它们始终把发展放在自己关注的中心。该代表团对其得到的支持表示感谢，希望大会本届会议迅速结束。

17. 摩洛哥代表团对所有 **PBC** 代表团在本届会议上的投入和工作表示祝贺。它特别感谢非洲集团协调员及其他集团在谈判经修订的预算草案期间所作的努力。在此方面，它意识到总干事和秘书处的工作多么难做。二者均在非常短的时间内完成了大量工作。满足矛盾的需求，分配非常有限的资源，从来都不容易。尽管如此，该代表团从未怀疑总干事能够理解所有非洲国家在关于修订预算的所有磋商开始之后提出的理由。所实现的妥协反映了出席大会的所有代表团的智慧。最后，该代表团希望，让 **PBC** 取得成功的原因，特别是 **B** 集团的建设性贡献，将保持下去，让其他委员会、尤其是政府间委员会小组的工作实现协商一致。

18. 巴西代表团为经修订的 2008-2009 两年期预算和修订战略目标向总干事表示感谢，并感谢计划和预算委员会提出各项建议。该代表团说，经修订的预算为推动 **WIPO** 的活动，特别是与发展议程有关的活动提供了一条令人满意的道路。巴西欢迎各项新战略目标所带来的概念变化。例如，战略目标六引入了尊重知识产权的概念，这比较窄的执法概念更大、包容性更强。树立尊重知识产权风尚的有效政策，必须超越警察部门和海关部门执行的活动，增加教育、社会和经济政策。**WIPO** 现在要拿回被其他组织不当占据的空间，在关于尊重知识产权的多边讨论中成为主要推动者。对巴西最重要的战略目标仍是目标三：为利用知识产权促进发展提供便利。巴西坚决致力于发展，坚决致力于性质上跨越各领域的 **WIPO** 发展议程 45 项建议得到有效和有力的落实。发展层面贯穿整个联合国系统，渗透并影响着 **WIPO** 所有计划和活动。决不允许把发展条块分割，或者把发展限制在一个安全区内。然而，不能因主流化而让发展议程被冲淡，分布在许多计划、活动或司局中，以致 **WIPO** 每个部门都负责发展议程，但没有一个部门接受问责。巴西因此认为发展议程活动应当明确分配给具体的司局和计划，让成员国能够监测其落实。该代表团相信制定下次预算时将做到这一点。

19. 科特迪瓦代表团向副主席领导第四十六届会议工作的方式表示最热烈的祝贺。它指出，在他的领导下，工作气氛欢洽，在让 WIPO 成为联合国系统领先组织之一的安宁、美好气氛中，作出了有益于本组织所有成员的结论。该代表团对总干事和秘书处编拟非常有用的文件表示感谢，这些文件帮助在各国以公平公正的方式促进知识产权。它非常赞赏所有代表团在过去三天所贡献的工作，这让大家作出了众所周知的结论，它毫不怀疑这将推动落实成员国商定的各项发展项目，让人高兴。该代表团在结束发言前，还想着重指出国际局和各位专家所作的优异工作，这些工作为本组织平稳运转，为各技术委员会取得工作进展作出了很大贡献。该代表团说，像其他 WIPO 成员国一样，它对发展知识经济笃信不疑，而经济知识背后的推动力是知识产权。这就是尽管其本国五年来遭受了政治和军事危机，而政府仍然坚持力所能及地支持促进知识产权的行动的原因。从 2002 年冲突开始，一直到今天，尽管面临着各种问题，它始终在地区和当地，在国内和国际上与他方合作，帮助促进和弘扬对知识产权的尊重和知识产权的发展。在所有这些层面，本国的专家得到了国家和政府的支持，鼓励他们积极参与 WIPO 各技术委员会正在进行的工作和 OAPI 各次会议。它也这样参与自己是其成员国的其他组织落实的各种项目和计划。它感谢 WIPO 一直以来为帮助其成员国开始并不断完全投入本国知识产权的发展而做的工作。知识产权是该国政府的一个重要关注领域，该国正在尽其所能，支持促进这个非常宝贵的发展手段，然而为了使其更加有效，该国政府的行动需要得到 WIPO 的支持，办法是实地存在，特别是像过去那样，在该国主办在该地区举行的研讨会和活动时向本国提供支持。该代表团致力于本国重返和平与稳定。但为了使之实现，它需要其发展伙伴有力、不断的支持，它指望着这种支持。

20. 印度尼西亚代表团为特别会议的优秀筹备工作向总干事和秘书处表示感谢。它还赞赏会议与计划和预算委员会（PBC）两天前举行的重要会议连续举行。印度尼西亚与其他任何成员国一样，非常重视 PBC 的作用，因为它在计划和预算方面为 WIPO 指出未来的方向。在此方面，它赞同巴基斯坦代表亚洲集团所作的发言。鉴于本组织计划和预算的重要性，该代表团相当谨慎地关注了 PBC 过去两天的会议进程，“缺乏信任”的想法，并引述说，拟议修订的 2008-2009 年计划和预算当然是一个要加以解决现实。尽管如此，PBC 最后能够全心全意地通过拟议的计划和预算，它感到高兴。印度尼西亚认为，拟议修订的 2008-2009 年计划和预算值得考虑。本着这种思想，该代表团赞赏总干事和秘书处的工作，尤其是他们不懈的努力。第二，该代表团同样赞赏成员国在前一个会议上提出的实质性建议。该代表团完全信任这些努力以及提出的建议，所以支持主题事项。印度尼西亚承认，作为更换行政班子的一部分，WIPO 面临着迫切的挑战，像

总干事在就职演说中提到的那样，这些挑战包括专利制度、20 世纪模式的版权及相关权受到的威胁以及尊重知识产权。关于发展议程，该代表团也有这样的关注，即最迫切的挑战是如何通过各个落实阶段将议程转变为可交付的成果。该代表团注意到，人们对 WIPO 将如何落实已获通过的 5 项建议表示了一些关注，这些建议的指示性概算达到 800 万瑞士法郎，用于额外的人力和财政资源要求。然而，经过总干事的解释，该代表团希望对拟议的预算以及为实现预期成果而采用所谓的“三方面入手”表示支持。就此问题，该代表团希望强调，WIPO 发展议程确实是发展中国家的首要关注。另一方面，应当牢记，WIPO 成员国不只包括发展中国家，还包括发达国家，它们毫无疑问非常重视知识产权主题。所以，需要的是 WIPO 有一种平衡的计划和预算分配，对多数成员国有益。考虑到这是一个受需求驱动的组织，印度尼西亚认为 WIPO 一项最重要的挑战是在成员国方面，特别是它们如何在本国创造建立知识产权发展的特定需求。所以，我们要思考的问题，不只是预算分配，同样重要的还有成员国如何制定并向本组织提出具体需求的挑战。该代表团最后说，所有成员国今后都应当以完善 WIPO 为目标。在此方面，它的希望是大会在本届特别会议结束时将作出协商一致的决定。该代表团还希望感谢 WIPO 成功地与印度尼西亚政府一起于 2008 年 12 月在巴厘举办第二届 WIPO 知识产权与创意产业国际会议。印度尼西亚代表团现在期待看到该次会议的应交付成果后续方案实现成果。

21. 萨尔瓦多代表团欢迎 WIPO 大会第四十六届系列会议的成果，并希望响应古巴作为 GRULAC 地区集团协调员所作的发言。该代表团认为应当重申它在 9 月举行的大会第四十五届会议上说过的话，总干事当时被确认任职，它想向总干事表示完全信任。该代表团当时在总干事身上看到了前后一致和严格财政纪律的证明，毫不怀疑良好的预算行政和优良管理以及开展对话、寻求协商一致将继续是他任职期间的基础。该代表团牢记这一点，对提出的新计划和战略目标表示欢迎，并很高兴看到它们反映了对各类知识产权的加强，其中包括标志和其他显著性商标、版权和专利。它们还包括与本组织使命高度相关的人们关注的问题。该代表团指出，各项计划要得到扩大和加强，让本组织所有成员国受益，并特别强调其本国这样的发展中国家，这样的观点受人欢迎。它认为 WIPO 学院应当成为实现这些目标的一个优秀手段。它最后重申，信任和相信总干事及本组织，在新的时代到来之时尤为如此。该代表团承诺并重申将积极有力地与本组织进行合作。它满意地注意到预警系统的建立，该系统的主要目的是监测世界经济与金融危机的后果。该提案获得批准，该代表团感到高兴；它不怀疑观测台现在和不远的将来发挥的重要意义。该代表团一直与总干事讨论技术合作与援助事项，研究合作与能力建设

的新形式。其目的是确保多种需求都得到满足，每个成员的需求可以根据其国家政策和国家规划得到适当满足。它最后感谢秘书处及其各个司局非常认真彻底地编拟文件，该代表团同样细心彻底地认真研究了这些文件。

22. 以色列代表团向副主席表示祝贺并祝他顺利。它希望再次向 **WIPO** 总干事强调自己的支持与信任。以色列高兴地看到短短两个月间本组织实现的令人难忘的进展。该代表团赞扬总干事和秘书处为迅速编拟详细的经修订的计划和预算而作出的努力，经修订的计划和预算经过前两天的一些磋商获得通过。以色列认为，作为政府间组织，**WIPO** 及其预算应当继续在 **PBC** 得到成员国的认真审查与批准，再予以最终批准，而且它对本周会议的成果感到满意。该代表团对拟议的发展议程和总干事为在今后年份将发展活动纳入本组织各计划的主流所作的努力感到高兴。以色列将继续支持这一非常重要的组织开展工作，支持它在全世界实现进步、经济和社会发展上发挥作用。

23. 印度代表团对过去两天在经修订的 2008-2009 两年期计划和预算上打造出共识表示赞赏。意见的交换自由坦诚，这对更好地理解前方的挑战与机遇十分必要。该代表团想正式对有关各方特别是总干事表现出的灵活性表示赞赏。总干事为 **WIPO** 提出的新战略框架，是在过去数月通过与成员国的正式和非正式磋商程序建立起来的。新的战略框架包括了所有成员国的希望与期望。它提出了若干要用集体方式处理的挑战。共同的构想离不开本着有建设性、公平和平衡的精神进行对话。该代表团对 **WIPO** 新领导成功迎接这些挑战表示了完全的信心和信任。该代表团期待发展议程以两方面的精神得到落实。将发展层面纳入 **WIPO** 实质计划主流的打算，是值得欢迎的一步，该代表团予以支持，希望最后看到积极成果。一项关键挑战是确保 **WIPO** 的各机构实现进展和前进。该代表团过去数年看到了一些关键事项上的停滞。它欢迎总干事关于解决准则制定问题的倡议，鼓励成员国开展讨论，在陷入僵局的问题上实现进展。一个有关的例子就是传统知识和遗传资源政府间委员会缺乏进展。该代表团认为需要解决对话中的僵局，形式可以是非正式会议，争取找出可以实现进展的趋同点。尽管目标应当是达成关于 **WIPO** 未来工作计划的全球一致意见，但可以作出现实、实际的努力，在协商一致的基础上找出共同点，逐步加以实现。该代表团希望致力于扩大意见趋同和协商一致的空间，并重申支持经修订的 **WIPO** 计划和预算中所载的各项建议。同过去一样，它将继续发挥有建设性的积极作用，将努力通过公开、透明和公正的程序，实现前进。该代表团希望致力于协商一致和意见趋同，并确信通过集体努力，今后数年将出现一个焕然一新、生机勃勃的 **WIPO**。

24. 巴基斯坦代表团在发言中忽略了它认为有责任写入记录的一点。亚洲集团了解 WIPO 正在进行组织调整，人力资源正在调动。该代表团希望正式提出，亚洲集团希望加强亚洲太平洋局，认为其领导应该为 D2 级别，与其他许多局一样。

25. 中国代表团向副主席表示祝贺，并说中国代表团非常重视计划和预算委员会的工作，以建设性的态度参与了该委员会的工作。中国代表团欣慰地看到过去两天取得了巨大进展。这种进展反映，成员国的建设性态度和灵活性确保了 PBC 顺利完成工作。该代表团借此机会向总干事及其工作人员的辛勤工作表示赞赏。中国代表团向总干事保证，中国将继续以建设性方式支持和参与 WIPO 的工作，并为此作出自己的贡献。

26. 厄瓜多尔代表团对副主席主持本届大会特别会议讨论的优秀工作表示特别高兴。该代表团对总干事在计划和预算委员会会议之前和之中非常辛勤的工作表示感谢。它对他的领导、他的专业和他的能力有充分的信任，确信这些将共同引领本组织走上正确方向，帮助完全落实发展议程。

27. 哈萨克斯坦代表团对看到经过介绍、现在将予以执行的旨在发展和加强本组织的各个步骤表示满意，并对这些步骤表示支持。它也提出了一项建议，相信将在本组织活动的过程中得到考虑。该代表团相信，应当对人力资源发展问题、特别是各国人力资源的发展问题给予更多关注。它认为，WIPO 学院的工作因此极为重要，学院与各国负责这些问题的机构开展合作也极为重要。该代表团希望看到制定具体提案、采取具体步骤，在双边和多边知识产权层面加以促进。在此方面，哈萨克斯坦认为有必要正式提出，要更多地关注人力资源发展，在本组织内部也要如此。

28. 尼日利亚代表团感谢总干事在编拟经修订的计划和预算中所作的一切努力，经修订的计划和预算中包含了重要问题，其中包括发展议程的各项问题。该代表团因此希望，各项建议的落实，将在帮助本国落实知识产权方面取得进展。该代表团注意到关于树立尊重知识产权风尚的目标六。它认为这一创新将帮助尼日利亚打击假冒和盗版。该代表团向总干事保证将继续在他的所有努力中提供支持与合作。

29. 加拿大代表团表示，自从几个月前为根据 WIPO 面临的诸多挑战推动工作而召开大会以来，全球经济形势发生了巨大的变化。该代表团认为，面对这些新的挑战，需要极其谨慎地行事。它表示，大家已有机会讨论了 WIPO 经修订的计划和预算草案，并有机会审查了各份管理和财务业绩报告。计划和预算委员会在提出一份争取既让国际知识产权制度更加有效、同时又确保 WIPO 发展成为更加注重成果和更富创新力的组织的

计划建议方面，表现出判断准确、尊重常识——有时非常谨慎——并具有远见。代表团认为，WIPO 通过明确提出符合成员国利益的战略构想，定能加强其在全球知识产权事务中发挥的首要作用。该代表团相信，知识产权可以促进创新与发展，为全世界带来更大的经济和社会利益。对于在 WIPO 与成员国之间建立公开对话和增进交流、落实发展议程的各项倡议以及重新调整 WIPO 的各项战略目标方面取得的进展，它表示称赞。通过在大会上作出知情的决定，成员国为确保本组织和国际知识产权制度的善政作出了贡献。这些努力对于帮助本组织应对挑战与变化，对于提高人们对知识产权（IP）制度的认识和该制度的有效性，都具有根本的重要意义。该代表团表示，将积极参加就重大问题进行的讨论，以继续支持大会及 WIPO 其他委员会的工作。它重申，它将为确保 WIPO 能迎击其因处在知识产权政策辩论前沿这一地位和确保知识产权作为促进增长的催化剂这一任务而当前面临的经济挑战，作出积极的贡献。该代表团表示，它将继续全心全意地为实现全球知识产权共同目标贡献力量，以促进所有成员国实现社会与经济繁荣。

统一编排议程第 3 项：

2006-2007 两年期财务管理报告；
截至 2008 年 10 月 10 日的会费拖欠情况

30. 讨论依据文件 A/46/3、出版物 FMR/2006-2007 和文件 WO/PBC/13/2 进行。

31. 由于无异议或评论意见，WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜：

(i) 批准《2006-2007 年财务管理报告》（出版物 FMR/2006-2007）；并

(ii) 注意到截至 2008 年 10 月 10 日的会费缴纳情况（文件 WO/PBC/13/2 第二部分）。

统一编排议程第 4 项：

2006-2007 年计划效绩报告；2006-2007 年效绩报告摘要；
2006-2007 年逐项计划效绩报告

32. 讨论依据文件 A/46/4 进行。

33. 副主席对秘书处表示感谢，并提议通过所宣读的决定案文。

34. 由于无异议和评论意见，WIPO 成员国大会：

(i) 注意到文件 A/46/4 的内容；

(ii) 根据计划和预算委员会第十三届会议的建议，按文件 A/46/4 中的提议，批准 2006-2007 两年期计划效绩报告（转录于文件 WO/PBC/13/3、3(a)和 (b)）。

统一编排议程第 5 项：

经修订的 2008/2009 两年期计划和预算

35. 讨论依据文件 A/46/2、WO/PBC/13/4 和 A/46/10 进行。

36. 副主席请总干事介绍拟议修订的 2008/09 两年期预算以及在计划和预算委员会 (PBC) 讨论中对其作出的修改。

37. 总干事回顾说，早上 PBC 就本项所讨论的文件，特别是就这些文件的若干修改通过了一项给大会的建议。他补充说，所达成的谅解是，在本项下提交给大会的文件已根据 PBC 的建议作了修改。

38. 阿尔及利亚代表团代表非洲集团发言说，它对主席领导工作的方式感到高兴，并感谢秘书处在 10 月启动的与成员国的非正式磋商。该集团还感谢 PBC 成员及其主席 Christophe Guilhou 先生在 2008 年 12 月 10 日和 11 日举行的第十三届会议期间所作的辛勤工作。该代表团补充说，弥合裂痕，确定大家都能接受的 2008/09 年预算，离不开这些艰难的谈判。非洲集团认为，落实发展议程，落实今年 9 月作出的大会决定，仍是本组织一项重要优先事项，这将有利于非洲国家和所有发展中国家。在此方面，该集团认为秘书处与成员国之间的沟通体系应当用一切可能的方式进一步增强。该集团还希望加紧非正式磋商，散发问卷，以便取得成员的观点，并把它们反映在计划和预算中。该代表团说，非洲集团给予新总干事完全信任，并且请成员按 PBC 的建议通过经修订的 2008/09 年计划和预算。

39. WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜，通过了文件 WO/PBC/13/4 中拟议修订的 2008/09 两年期计划和预算，但作如下修改：

- (a) 修改战略目标六计划 17 的措词；
- (b) 删除战略目标三中的“可持续”一词；
- (c) 计划 1：修正效绩指标；
- (d) 计划 17：在计划关联中增加计划 4；
- (e) 在计划 4 的发展议程关联中，删除所提及的发展议程建议 20；
- (f) 在文件 WO/PBC/13/4 第 42 段中，补充提及大会关于发展议程 5 项建议的决定；
- (g) 将为落实发展议程该 5 项建议（2、5、8、9 和 10）划拨 460 万瑞郎的资金（将反映在文件 WO/PBC/13/4 附件二中），以便为落实各该项建议共提供 800 万瑞郎的资金；并
- (h) 将从 PCT 体系中划拨 100 万瑞郎用于继续开展 WIPO 学院的活动。

统一编排议程第 6 项：

新建筑项目进展报告

40. 秘书处根据文件 A/46/5（该文件提及文件 WO/PBC/13/5）介绍了新建筑项目进展报告，并说明计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/13/5 中所载的信息（见文件 A/46/10 Rev. 第 9 段）。

41. WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜，注意到文件 A/46/5 中提及、文件 WO/PBC/13/5 中所载的信息。

统一编排议程第 7 项:

关于动用现有储备金的建议

42. 讨论依据文件 A/46/6、A/46/6(a)、A/46/6(b)、A/46/6(c)、A/46/6(d)和 A/46/10 Rev. 进行。

43. 应副主席邀请,秘书处解释说,关于动用储备金的文件前一天已提交 PBC 审议,并补充说 PBC 注意到文件 WO/PBC/13/6 中所载的一般性信息,特别是关于储备金现状的信息。秘书处补充说,储备金被分配给了若干项目,其中包括采用新 IPSAS 标准所需的项目。秘书处报告说,PBC 建议大会批准 2009 年拨用 100 万瑞郎,2010-2011 年期间拨用 660 万瑞郎(合计 760 万瑞郎),以提高和加强 WIPO 现有建筑物的安全与保安标准。秘书处进一步报告说,PBC 还建议 WIPO 大会批准新建筑项目的最新合并预算,要求授权从 WIPO 储备金中动用 2,000 万瑞郎,并请求批准授权秘书处必要时利用在合同规定的 1.6 亿瑞郎限度内扩大银行贷款范围的选项,在出现需要时用于建筑项目期间的意外修改。秘书处进一步说,关于新会议室的提案,PBC 建议 WIPO 大会批准 2009 年从储备金中支取 420 万瑞郎,为新会议室建立完全的技术和建筑文件,2009 年 9 月提交给成员国审议和决定。秘书处说,PBC:

- (i) 请秘书处事先尽可能探讨降低该文件费用的备选方案;
- (ii) 请大会批准关于 2009 年 9 月前审议新会议室完全的建筑与技术文件以及详细融资计划的建议,并
- (iii) 于 2009 年 9 月就此事项作出决定。秘书处进一步报告说,PBC 建议 WIPO 大会批准关于为符合 IPSAS 和 FRR 而采用所需信息技术模块和系统修改的建议,并批准为此目的从储备金中拨款 420 万瑞郎。

关于提高 WIPO 现有建筑物的安全与保安标准的建议

44. 由于无异议和评论意见,WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜:

- (i) 批准文件 WO/PBC/13/6(a)附件一中所列的关于提高安全与保安标准的建议;并

(ii) 批准按文件 WO/PBC/13/6(a)第 8 段和第 9 段所述, 为此目的在 2009 年从储备金中拨用 100 万瑞郎, 2010-2011 年期间拨用 660 万瑞郎(合计 760 万瑞郎), 拨款在该项目预定期间备有以供使用, 余额从一个两年期转入下一个两年期。

关于新建筑项目的最新合并预算和供资的情况

45. 由于无异议或评论意见, WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜:

(i) 批准文件 WO/PBC/13/6(b)附件中所列的新建筑项目的最新合并预算;

(ii) 授权从 WIPO 储备金中拨用 20,000,000 瑞郎的资金; 并

(iii) 授权秘书处必要时利用现有的选项, 在合同规定的 16,000,000 瑞郎这一限度内追加银行借贷, 用以为“杂项与意外事项应急开支拨款”和“施工阶段的修改”提供资金。

关于新会议厅的建议

46. 经过讨论和磋商, WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜:

(i) 如文件 WO/PBC/13/6(c)第 46 至 48 段所述(“第一阶段”), 批准 2009 年从 WIPO 储备金中拨款 420 万瑞郎, 以支付委托编制的新会议厅项目的整体建筑和技术文件的费用, 该文件将于 2009 年 9 月提交给成员国审议和决定;

(ii) 请秘书处进一步探讨尽量减少该整体建筑和技术文件的费用的可能性; 并

(iii) 如文件 WO/PBC/13/6(c)第 48 至 53 段所述(“第二阶段”), 批准关于在 2009 年 9 月审议新会议厅项目的整体建筑和技术文件和拟议的详细供资计划的建议, 以及关于在 2009 年 9 月就此作出决定的建议。

关于为符合新的《财务条例与细则》和国际公共部门会计标准 (IPSAS) 而实行信息技术模块的建议: (符合国际公共部门会计标准的采购、资产管理及其他系统要求)

47. 由于无异议或评论意见, WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜:

(i) 批准文件 WO/PBC/13/6(d)附件中所载的关于为符合国际公共部门会计标准和《财务条例与细则》而落实所需信息技术模块和系统修改的建议；并

(ii) 批准按该文件第 9 段所述，为此目的从储备金中拨用总计 420 万瑞郎，拨款在该项目预定期间备有以供使用，余额从一个两年期转入下一个两年期。

统一编排议程第 8 项：

外聘审计员的报告：新建筑项目；盘存

48. 秘书处请大会注意，计划和预算委员会注意到 WIPO 审计委员会主席所作的发言（口头报告）（见文件 A/46/10 Rev.第 5 段），并同时作了两项决定；同意将 WIPO 审计委员会的任务授权按目前的组成延长至 2010 年 1 月，并同意审查 WIPO 审计委员会的轮换程序和规模，争取在大会 2009 年 9 月会议上就相关的修改达成一致意见。

49. 总干事在答复巴基斯坦代表团提出的澄清要求时确认，大会曾授权 WIPO 审计委员会监督过去的组织改进计划，出席计划和预算委员会第十三届会议的所有代表团的谅解是，WIPO 审计委员会的任务授权现在将包括监督旧计划脱胎换骨而成的“战略调整进程”。而且，WIPO 审计委员会今后将像原来一样，向成员国报告其对战略调整进程的审查情况。

50. WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜，批准按目前的组成延长审计委员会的任务授权至 2010 年 1 月，并审查该委员会的轮换程序和规模，争取在 2009 年 9 月大会会议上就相关的修改达成一致意见。

51. 秘书处根据文件 A/46/7（该文件提及文件 WO/PBC/13/8）和 A/46/8（该文件提及文件 WO/PBC/13/9）分别介绍了外聘审计员关于新建筑项目和盘存的报告，并说明计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/13/8 和 WO/PBC/13/9 中所载的信息（见文件 A/46/10 Rev.第 4 段）。

52. WIPO 成员国大会和 WIPO 管理的各联盟的大会各自就其所涉事宜，注意到文件 A/46/7 和 A/46/8 中提及、文件 WO/PBC/13/8 和 WO/PBC/13/9 中分别所载的信息。

统一编排议程第 9 项:

**让成员国进一步参与计划和预算的
编制与落实工作的机制**

53. 讨论依据文件 A/46/9 和 WO/PBC/13/7 进行。

54. 由于无异议或评论意见, WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜:

(i) 注意到文件 WO/PBC/13/7 第 2 至 8 段中所介绍的关于新机制的进展和执行情况;

(ii) 注意到文件 WO/PBC/13/7 第 13 段中所载的关于提交 2010-15 年中期战略计划和 2010/11 两年期计划和预算进程的指示性时间表; 并

(iii) 请秘书处在该时间表中增加 2009 年 2 月中旬前向成员国发送通函和问卷这一安排, 以征求其关于 2010/11 两年期计划和预算中优先重点的意见。

统一编排议程第 10 项:

联合国的决议和决定

55. 讨论依据文件 A/46/11 进行。

56. WIPO 成员国大会和各联盟的大会各自就其所涉事宜, 注意到文件 A/46/11 的内容, 并批准该文件附件中所载的问责制框架。

统一编排议程第 11 项:

通过报告

57. 本总报告于 2009 年 2 月 6 日经有关的 WIPO 成员国大会及其他机构以电子方式通过。

统一编排议程第 12 项:

会议闭幕

58. 大会副主席在宣布大会本届会议闭幕时称，大家刚刚结束了除通过报告以外的所有议程项目。对他个人而言，在这一重要时刻坐在主席台上，既感到光荣，也觉得高兴，他感到非常高兴的原因是，在谈判过程中，大家在经修订的预算上给予了总干事完全的信任，而且他看到了所有成员国的建设性努力以及相互之间的恭维之辞。副主席认为，他们将给 **WIPO** 一个好的未来和好的基础。他请总干事发言。

59. 总干事首先为所作的各项积极决定和达成的协商一致向所有代表团表示感谢。他非常感激所有代表团，特别是由于他们不得不在非常短的时间内进行计划和预算委员会的工作，对于外交官，日内瓦当然是一个极为繁忙的驻地，所以要求在非常短的时间段内理解大量的文件，让所有代表团有很大的压力，本组织非常感激在处理面前的任务时所表现出来的合作。第二，他感谢成员国核准在新的计划和预算框架内引入的变革。当然，在这个阶段，它们只是变革的框架，但他非常感激核准拟议的新框架中对秘书处表示出的信任。现在要由秘书处来加以完成，新框架的优先事项是哪些非常清楚。总干事补充说，在过去两个月中，他们成功地在一定程度上加强了成员国和秘书处之间的对话，今后他们将努力进一步予以加强。首先在计划和预算工作方面，2010-2011 年下个两年期这将以更从容不迫的步伐进行，本组织工作的所有其他方面也是如此。他们能够达成一致，他非常高兴，并感激所有代表团在协商一致作出这些决定中表现出的灵活性。他代表所有工作人员感谢他们同意将 30 名短期工作人员的职位正式化。这是工作人员非常关注的一件事。本组织有将近 300、约 280 名短期工作人员，他们的合同条件与普通工作人员的不同。而且尽管这需要在下一年前 6 个月中以非常有系统的方式解决，但秘书处要求成员国方面作出象征性姿态，承认这是一个严重问题，并且本组织将考虑短期工作人员的处境。总干事尤为非常感激成员国同意将这 30 个短期职位正式化，他确信 **WIPO** 所有工作人员都将非常感激这一姿态。总干事对自己的同事表示感谢，特别是在珀蒂先生和法瓦提耶先生的部门中从事预算和财务工作的同事，他们在过去两个月为编写前三天审议的大量文件真正做了非凡数量的工作。他最后说，年底将近，一些不同的社区将在今后几周举行各种庆祝，他祝大家节日快乐，特别是祝大家有非常好的一年，并祝 **WIPO** 在 2009 年有非常好的一年。

60. 德国代表团感谢主席的优秀表现，表示了自己的感激。关于动用储备金中一个具体部分，用以进行原来所称的新会议厅可行性研究，它宣布了一件事。就此问题，他们也在考虑这样一个会议室能给会议增加多少环境和气氛，为此他不仅强调他们正在开会的房间大小，还强调房间中的人。就此，他伤心地宣布，这是一名同事、罗马尼亚协调员 **Livia**

Puscaragiu 女士最后一个在 WIPO 的工作日，对她令人愉快的、事实上是意气相投的执行任务的方式表示了该代表团真正的赞赏和他个人的赞赏，希望把这记录在案。他向协调员表示了感谢，并向成员国表达了最良好的祝愿，祝大家圣诞节快乐、新年快乐。

61. 罗马尼亚代表团向同事和朋友 Udo 和地区集团的所有同事表示由衷谢意。在日内瓦渡过这几年，负责 WIPO，确实是她的荣幸。她尤为高兴地说，离开日内瓦时，她的行囊中将不只是物品，因为她还将带走许多愉快的回忆。她祝 WIPO、总干事和他的团队在今后年份中取得最大的成就。

62. 副主席宣布 WIPO 成员国大会第四十六届系列会议闭幕。

[文件完]